



## Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch

*Eine Initiative des Bundesministeriums für Familie,  
Senioren, Frauen und Jugend, der Freien und  
Hansestadt Hamburg, der Robert Bosch Stiftung und  
des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft*

# Что такое языковая анимация? *Sprachanimation - Was ist das eigentlich?*



# Структура

## *Gliederung*

- Значение слова  
*Wortbedeutung*
- Происхождение и развитие  
*Entstehung und Entwicklung*
- Результаты  
*Ergebnisse*
- Советы по обучению упражнениям языковой анимации  
*Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen*
- коллектив – “Друзья”  
*Team Drusja*

# Язык и языковая анимация в молодежном обмене

## *Sprache und Sprachanimation im Jugendaustausch*



**Катарина Нордхаус**

Фонд «Германо-Российский молодежный обмен»

(коллектив – “Друзья”)

*Katharina Nordhaus*

*Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch*

*(Team Drusja)*

# Значение слова

## Wortbedeutung



### Анимация

- оживление кого-либо или чего-либо
- активизация кого-либо

### Animation

- *jemanden oder etwas zum Leben erwecken*
- *jemanden aktivieren*

### Языковая анимация

- оживить язык
- Активизировать людей, чтобы они начали общаться

### Sprachanimation

- *Sprache mit Leben füllen*
- *Personen zum Sprechen aktivieren*

# Происхождение и развитие

## *Entstehung und Entwicklung*



- Языковая анимация берет начало в международной молодежной работе. Первопроходцы языковой анимации - это французско-германская молодежное объединение.
- *Der Ursprung der Sprachanimation liegt in der internationalen Jugendarbeit. Vorreiter ist das Deutsch-Französische Jugendwerk.*
- Благодаря научной поддержке «Проекта Билефельд» были разработаны упражнения, которые поддерживают естественную коммуникацию, способствуют изучению языков при погружении в языковую среду и помогают разрабатывать стратегии поддержки.
- *Nach der wissenschaftlichen Begleitung durch das „Bielefeld Projekt“ wurden Übungen entwickelt, die die natürliche Kommunikation unterstützen, den immersiven Spracherwerb fördern und helfen Hilfsstrategien zu entwickeln.*
- языковая анимация объединяет упражнения различных видов педагогики: групповой, игровой, театральной, педагогики приключений, а также языкового тандема.
- *Sprachanimation vereint Übungen aus der Gruppen-, Spiele-, Theater- und Erlebnispädagogik sowie aus dem Tandemlernen.*
- Методы постоянно развиваются, существуют методологии для многих языковых комбинаций.
- *Die Methoden werden stetig weiterentwickelt, Methodensammlungen für viele Sprachkombinationen sind erhältlich.*

# Результаты

## Ergebnisse

- уменьшается страх использовать иностранный язык с незнакомыми людьми.
- Поощряется знакомство друг с другом.
- Получение первых языковых навыков.
- Поощряется общение и взаимодействие участников друг с другом.
- Пробуждается интерес к новому языку и к новой



- *Hemmungen einer fremden Sprache und unbekanntem Personen gegenüber werden abgebaut.*
- *Das Kennenlernen wird gefördert.*
- *Erste Sprachkenntnisse werden erworben.*
- *Teilnehmende werden zur Kommunikation und Interaktion untereinander ermutigt.*
- *Interesse für eine neue Sprache und eine neue Kultur wird geweckt.*

# Советы по обучению упражнениям языковой анимации

## *Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen*



- Выберите упражнения в соответствии с целями, которые вы хотите достичь.
- Попробуйте выбрать упражнения в соответствии с настроением в группе.
- Проверьте перед началом работы, доступны ли требуемый материал и соответствующие помещения.



- *Wähle die Übungen nach den Zielen, die damit erreicht werden sollen aus.*
- *Versuche die Übungen an die Stimmung in der Gruppe anzupassen.*
- *Prüfe vor dem Anleiten, ob benötigtes Material und entsprechende Räumlichkeiten vorhanden sind.*

# Советы по обучению упражнениям языковой анимации

## *Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen*



- Сначала попробуйте игры с друзьями или коллегами. Это вселит в вас уверенность.
- Покажите всем, что Вам интересно и весело.
- Создайте приятную атмосферу и проявите уважение, если кто-то не хочет участвовать.
- Повторите содержание, но не формат!



- *Probiere Spiele vorher mit Freunden oder Kollegen aus. Das macht dich selbst sicherer*
- *Zeige allen, dass du selbst Spaß hast.*
- *Schaffe eine angenehme Atmosphäre und respektiere, wenn jemand nicht mitmachen möchte.*
- *Wiederhole Inhalte aber nie die Form!*



# Советы по обучению упражнениям языковой анимации


## *Tipps für das Anleiten von Sprachanimationsübungen*



- Всё-таки старайтесь привлекать всех в соответствии с их возможностями.
- Обратите внимание на разнообразие игр.
- Не требуйте совершенных (лингвистических) достижений!
- Заканчивайте игру вовремя, когда цели достигнуты и



- *Versuche jedoch alle nach ihren jeweiligen Möglichkeiten einzubinden.*
- *Achte bei der Auswahl der Spiele auf Abwechslung.*
- *Verlage keine perfekten (sprachlichen) Leistungen!*
- *Beende das Spiel, wenn es am schönsten ist!*

A group of approximately 12 people, including men and women of various ages, are posing on a large, white, inflatable structure that resembles a giant animal or a soft play element. They are in a park-like setting with many green trees in the background. The people are dressed in casual summer clothing. Some are sitting on the structure, while others are standing or leaning on it. The overall atmosphere is bright and cheerful.

**коллектив – “Друзья”**  
*Team „Drusja“*



Robert Bosch **Stiftung**





Stiftung  
Deutsch-Russischer  
**Jugendaustausch**

*Eine Initiative des Bundesministeriums für Familie,  
Senioren, Frauen und Jugend, der Freien und  
Hansestadt Hamburg, der Robert Bosch Stiftung und  
des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft*

Спасибо за внимание  
Danke für Ihre Aufmerksamkeit!